1226/64 *DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE* 22.5.64

FØRSTE FÆLLESPROGRAM

til fremme af udvekslingen af unge arbejdstagere inden for Fællesskabet

(64/307/EØF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR MEDLEMSSTATERNE I DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB, FORSAMLET I RÅDET HAR –

efter høring af Kommissionen –

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLESPROGRAM:

For at fremme udvekslingen af unge arbejdstagere inden for Fællesskabet i overensstemmelse med artikel 50 i traktaten om oprettelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskab vedtages følgende fællesprogram:

Afsnit I: Personer som omfattes af programmet

1. Med henblik på gennemførelse af dette fællesprogram anses som unge arbejdstagere mandlige og kvindelige praktikanter, hovedsagelig i alderen fra 18 til 30 år, der er statsborgere i en medlemsstat, som allerede besidder en grundlæggende faglig uddannelse, og som begiver sig til en anden medlemsstats område med det formål udover deres faglige uddannelse at ville forbedre deres kulturelle, sproglige og menneskelige viden ved at tage arbejde, uanset hvilket lønmæssigt niveau de befinder sig på.

Afsnit II. Forhandlinger mellem medlemsstaterne med deltagelse af Kommissionen

2. Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer skal enten på eget eller på Kommissionens initiativ mødes jævnligt og mindst en gang om året med deltagelse af repræsentanter for Kommissionen, for at undersøge hvilke forholdsregler der i fællesskab kan træffes med henblik på gradvist at fremme og udvide udvekslingen af unge arbejdstagere inden for alle økonomiske områder og faglige kategorier.

3. Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer skal udveksle oplysninger om de erfaringer, der er opnået med hensyn til udvekslingen af unge arbejdstagere og skal sammen undersøge de opnåede resultater, især på grundlag af statistiske data, og ligeledes undersøge opståede problemer for om fornødent at finde frem til fælles løsninger, især med henblik på at forenkle de administrative formaliteter og sikre et tilfredsstillende forløb af praktikantopholdene.

4. Kommissionen skal medvirke til at finde sådanne løsninger.

Afsnit III: Kommissionens oplysningsforanstaltninger

5. Kommissionen skal i snævert samarbejde med medlemsstaternes regeringer inden for oplysningsområdet træffe passende foranstaltninger med henblik på at bidrage til udviklingen af udveksling af unge arbejdstagere inden for Fællesskabet. Oplysninger skal blandt andet gives til:

a) alle berørte personer, især arbejdsgivere og deres organisationer for at tilskynde dem til i højere grad at medvirke ved virkeliggørelsen af udvekslingen af unge arbejdstagere;

b) ungdomsbevægelser, hjælpeorganisationer for praktikanter, arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, faglige organisationer og andre berørte institutioner for at holde dem fuldstændigt informeret om de mål, som medlemsstaternes regeringer og Fællesskabets institutioner har sat sig med henblik på udveksling af unge arbejdstagere såvel som iværksættelsen af de dermed forbundne foranstaltninger, og således opmuntre dem til at udvikle og koordinere deres aktiviteter både på nationalt og på fællesskabsplan.

Afsnit IV: Rådgivende udvalg i medlemsstaterne

6. For at drage nytte af alle erfaringer fra de, der berøres af programmet, og i højere grad vække interesse hos virksomheder og fagforeninger, og for at udvirke passende initiativer såvel på det regionale plan som inden for de økonomiske sektorer, skal regeringerne regelmæssigt i sager, der angår udveksling af unge arbejdstagere rådføre sig med et egnet organ, som enten allerede findes eller som skal dannes, og som hovedsagelig er sammensat af repræsentanter for de berørte offentlige organisationer, med repræsentanter udpeget af arbejdsgivernes og arbejdstagernes organisationer og i givet fald med repræsentanter for de vigtigste private eller offentlige institutioner, der har særlig erfaring på dette område.

7. Det i ovenstående punkt omhandlede organ bør opmuntre til indsats fra de institutioner, der er specialiserede i hjælpeforanstaltninger for praktikanter og om fornødent udvirke passende initiativer for at skabe eller udvikle sådanne institutioner.

Afsnit V: Udvekslingerne

8. Ved de under punkt 2 nævnte møder skal repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer give oplysninger om antallet af de pladser, som ifølge deres skøn kan stilles til rådighed for praktikanter, som er statsborgere i andre medlemsstater, og eventuelt om fordelingen af disse pladser inden for hver sektor.
Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer skal samtidig så nøjagtigt som muligt give oplysning dels om antallet af stipendier, som kan stilles til rådighed for praktikanterne, dels om det maksimale beløb, som de har til hensigt at stille til rådighed for hjælp til praktikanterne i modtagerlandet.
Medlemsstaternes regeringer skal under hensyn til det årlige antal udvekslinger, som fastsættes efter de ovenfor omhandlede retningslinjer, sikre en vis ligevægt i udvekslingerne mellem de forskellige medlemsstater.

9. De praktikanter, der ønsker at tage del i dette program, skal indgive deres ansøgning til den kompetente myndighed. Ansøgerne kan højst afkræves følgende dokumenter:

a) et vidnesbyrd om faglige kvalifikationer eller i givet fald arbejdsgiverattester;

b) ansøgerens fotografi;

c) for mindreårige, en tilladelse fra den person, der har forældremyndigheden over den pågældende. Ansøgningerne bør indgives i en særlig formular, hvis form fastsættes i enighed af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer.

10. De kompetente myndigheder i hver medlemsstat udvælger ansøgerne og overgiver de foreslåede ansøgeres dokumenter til værtslandet. Disse dokumenter skal om fornødent ledsages af oplysninger om tildeling af et stipendium eller andre hjælpeforanstaltninger. Værtslandets myndigheder træffer afgørelse om godkendelse af ansøgerne og om tildeling af støtte.

11. Praktikantperioden bør i almindelighed være af mellem 6 og 18 måneders varighed.

12. For praktikanterne gælder, med hensyn til rejse, ophold og formaliteter i forbindelse med opnåelse af opholds- og arbejdstilladelse, en ordning, der er mindst lige så gunstig, som den ordning, der gælder for arbejdstagere, som er statsborgere i medlemsstaterne ved anvendelse af artiklerne 48 og 49 i traktaten.

13. Praktikanterne kan efter udløbet af deres praktikantperiode forblive i værtslandet for at arbejde som lønmodtagere eller som selvstændige på betingelse af, at de opfylder bestemmelserne i henhold til andre artikler i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, eller bestemmelser i traktaterne om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab. Praktikantperioderne kan under ingen omstændigheder tages i betragtning ved beregning af de beskæftigelsesperioder, som for vandrende arbejdstagere giver ret til arbejds- og opholdstilladelse.

14. Praktikanterne har, hvad angår arbejdsvilkår og hvad angår bestemmelser om arbejderbeskyttelse og om arbejdstagerens retslige beskyttelse, samme rettigheder som de indenlandske arbejdstagere; tilladelsen til praktikantophold bør kun gives, hvis arbejdsgiveren påtager sig at sikre praktikanterne samme arbejds- og lønmæssige vilkår, som de indenlandske arbejdstagere opnår for samme ydelse.

15. Medlemsstaternes regeringer skal påtage sig at træffe de nødvendige foranstaltninger med hensyn til social sikring for at sikre praktikanterne en passende beskyttelse, der skal fastlægges af regeringerne i tilfælde, hvor dette er formålstjenligt.

16. Praktikanterne er underkastet værtslandets skattemæssige bestemmelser.

17. Medlemsstaternes regeringer udpeger den eller de myndigheder og om fornødent den koordinationsinstitution, som er kompetent til at sikre tilrettelæggelsen og forløbet af praktikantopholdene.

18. Bestemmelserne i de tosidede aftaler, der er gældende mellem medlemsstaterne, skal anvendes i overensstemmelse med fællesprogrammets ånd; bestemmelser, som måtte være mindre gunstige for praktikanterne end fællesprogrammets, kan ikke gøres gældende af medlemsstaternes regeringer.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. maj 1964.